

OPENING HOURS

The Living Library is open on the afternoon of 20 April from 1 p.m. to 5:30 p.m. and 21 April from 10 a.m. to 5:30 p.m.

The last opportunity to borrow a book is at 5 p.m!

ORGANISERS

Parliamentary Assembly of the Council of Europe

Youth Department of the Council of Europe

HORAIRES

La bibliothèque vivante est ouverte l'après-midi du 20 avril, de 13 heures à 17h30 et le 21 avril, de 10 heures à 17h30.

Dernière chance pour emprunter un livre: 17 heures!

ORGANISATEURS

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Service de la Jeunesse du Conseil de l'Europe



PREMS 058815

BIL

LIVING LIBRARY

Close the chapter
on child detention

BIBLIOTHÈQUE VIVANTE

Clôre le chapitre de la
rétention des enfants



www.coe.int

The Council of Europe is the continent's leading human rights organisation. It comprises 47 member states, 28 of which are members of the European Union.

All Council of Europe member states have signed up to the European Convention on Human Rights, a treaty designed to protect human rights, democracy and the rule of law.

The European Court of Human Rights oversees the implementation of the Convention in the member states.



**Parliamentary Campaign to
End Immigration Detention of Children**
**Campagne parlementaire pour mettre fin au
placement en rétention d'enfants migrants**

WHY?

Thousands of migrant children are affected by detention around the world. Many are left alone with adult detainees and guards and are vulnerable to physical, sexual and psychological abuse. They struggle to access legal assistance, adequate medical care and education. Despite the known psychological harm, including impaired cognitive development, the incarceration of children in immigration detention is a little-discussed human rights issue around the world.

On 20 April the Parliamentary Assembly launches the Parliamentary Campaign to End Immigration Detention of Children. The campaign aims to raise awareness of this issue and urges states which have not done so to adopt alternatives to detention that are in the best interests of the child and allow children to remain with their family members and/or guardians in non-custodial, community-based situations at the time when their immigration status has not yet been resolved.

Awareness-raising and alternative measures to detention are necessary to end the immigration detention of children. In this context, a Living Library will take place in the lobby of the Assembly for you to "read" some living books who can share their experiences about this subject with you. A Living Library works like any library, but instead of borrowing a book, you borrow a person.

POURQUOI?

Le placement en rétention affecte des milliers d'enfants migrants dans le monde. Beaucoup sont abandonnés à eux-mêmes au milieu d'adultes également en rétention et de gardiens. Ils sont vulnérables aux violences physiques, sexuelles et psychologiques et rencontrent des difficultés d'accès à une assistance juridique, à des soins médicaux appropriés et à l'éducation. En dépit des dommages psychologiques connus, notamment une altération du développement cognitif, le placement en rétention d'enfants est une question de droits de l'homme peu abordée au plan international.

Le 20 avril, l'Assemblée parlementaire lance la « Campagne parlementaire pour mettre fin au placement en rétention d'enfants migrants ». La campagne vise à sensibiliser l'opinion à cette question et à inciter les Etats qui ne l'ont pas encore fait à adopter des alternatives à la rétention qui respectent l'intérêt supérieur de l'enfant et permettent aux enfants de rester avec leur famille et/ou un tuteur dans un cadre non privatif de liberté, au sein de la collectivité, en attendant que leur statut soit fixé au regard de la législation sur l'immigration.

Il est nécessaire de mener des activités de sensibilisation et de prendre des mesures alternatives à la rétention pour mettre fin à la rétention d'enfants migrants. Dans ce contexte, une bibliothèque vivante se tiendra dans le foyer de l'hémicycle pour vous permettre de « lire » des « livres vivants » qui pourront partager avec vous leur expérience sur ce sujet. Une Bibliothèque Vivante fonctionne comme toute autre bibliothèque mais au lieu d'emprunter un livre, vous « empruntez » une personne.

HOW DOES THE LIVING LIBRARY WORK?

- ▶ When you come for the first time, you will have to register as a reader to receive your Living Library Pass. By becoming a reader you accept the Living Library policy.
- ▶ From the library catalogue you can choose a book you would like to read.
- ▶ If the book you would like to borrow is in a language that you do not know, you can also borrow a dictionary to still be able to read it!
- ▶ You can spend 20 minutes with the book you chose. Then you must bring the book back to the Living Library.
- ▶ The services of the Living Library are free of charge for registered readers.
- ▶ The Living Library is situated in the Palais of the Council of Europe, just outside the Hemicycle.

COMMENT FONCTIONNE LA BIBLIOTHÈQUE VIVANTE ?

- ▶ Lorsque vous venez pour la première fois, vous devez vous inscrire comme lecteur afin de recevoir votre carte de la Bibliothèque Vivante. En devenant lecteur, vous acceptez les règles de la Bibliothèque Vivante.
- ▶ Vous pouvez choisir un livre dans le catalogue.
- ▶ Si votre livre est écrit dans une langue que vous ne comprenez pas, la Bibliothèque Vivante fournira un dictionnaire.
- ▶ Vous pouvez passer 20 minutes avec le livre de votre choix. Après cela, vous devez le ramener à la Bibliothèque.
- ▶ Les services de la Bibliothèque Vivante sont gratuits pour les lecteurs inscrits.
- ▶ La Bibliothèque Vivante se trouve au Palais du Conseil de l'Europe, juste devant l'hémicycle.



WHAT ARE THE RULES FOR READERS OF THE LIVING LIBRARY?

- ▶ Only registered readers who have accepted the Living Library rules can borrow a book.
- ▶ Only one book can be borrowed at a time.
- ▶ A book can be borrowed for 20 minutes and then it must be returned to the Living Library. Readers can extend reading time for a maximum of 20 minutes more if so arranged with the librarian.
- ▶ The reader must return the book in the same mental and physical condition as when it was borrowed. It is forbidden to damage the book, tear out or bend pages, spill food or drink over the book or hurt his/her dignity in any other way. The reader is responsible for preserving the condition of the book.
- ▶ The reader accepts the fact that the book can quit the conversation if he or she feels that the reader treats him or her in an inappropriate manner or hurts his or her dignity.

QUELLES SONT LES RÈGLES DE LA BIBLIOTHÈQUE VIVANTE ?

- ▶ Seuls les lecteurs inscrits qui ont accepté les règles de la Bibliothèque Vivante peuvent emprunter un livre.
- ▶ On ne peut emprunter qu'un livre à la fois.
- ▶ Un livre peut être emprunté pendant 20 minutes, il doit ensuite être rendu à la Bibliothèque Vivante. Les lecteurs peuvent prolonger la lecture de 20 minutes maximum, en accord avec la bibliothécaire.
- ▶ Le lecteur doit rendre le livre dans les mêmes conditions mentales et physiques que lors de l'emprunt. Il est interdit d'endommager le livre, d'arracher ou d'écorner les pages, de renverser de la nourriture ou des boissons sur le livre ou encore de blesser sa dignité. Le lecteur est responsable de l'état du livre.
- ▶ Le lecteur accepte le fait que le livre peut stopper la conversation si il ou elle sent que le lecteur ne le ou la respecte pas ou blesse sa dignité.